

# TURUN KAUPUNGIN VAPAA-AIKATOIMIALAN JA TURUN SUURTORIN KESKIAIKA RY:N VÄLINEN SOPIMUS

## 1. Sopijapuolet

Turun kaupungin vapaa-aikatoimiala (jäljempänä Kaupunki)  
Y-tunnus: 0204819-8  
Osoite: PL 248, 20101 Turku  
Yhteyshenkilö: Kulttuurisihteeri Heli Lempa  
Puhelinnumero: 040 579 2770  
S-posti: heli.lempa@turku.fi

Turun Suurtorin keskiaika ry (jäljempänä Yhdistys)  
Y-tunnus: 2352292-8  
Yhteyshenkilö: Tuottaja Suvi Kotilainen  
Puhelinnumero: 040 132 9992  
S-posti: suvi@keskiaikaisetmarkkinat.fi

Kaupungilla tarkoitetaan tässä sopimuksessa Turun kaupungin vapaa-aikatoimialaa sekä sen alaista Museokeskusta yhdessä. Turun vapaa-aikatoimialalla (jäljempänä Vapaa-aikatoimiala) ja Turun museokeskuksella (jäljempänä Museokeskus) tarkoitetaan kumpaakin erikseen.

Yhteyshenkilöiden tehtävänä on seurata ja valvoa sopimuksen toteutumista ja tiedottaa siitä oman organisaationsa sisällä ja toiselle sopijapuolelle. Yhteyshenkilön vaihtumisesta on heti ilmoitettava toisen sopijapuolen yhteyshenkilölle kirjallisesti.

Sopimukseen liittyvät ilmoitukset on tehtävä kirjallisesti toisen sopijapuolen yhteyshenkilölle.

## 2. Sopimuksen tausta ja tarkoitus

Tällä sopimuksella osapuolet sopivat Vanhan Suurtorin Joulumarkkinat -nimisen tapahtuman (jäljempänä Tapahtuma) järjestämisestä Vanhalla Suurtorilla Yhdistyksen tuottamana vuosina 2013–2015. Sopimuksen tarkoituksena on, että Yhdistys jatkaa Tapahtuman järjestämistä ja kehittämistä tässä sopimuksessa määritellyllä ja teemaan sopivalla tavalla.

Kaupunki on järjestänyt Tapahtumaa vuodesta 2000. Vuosien saatossa tapahtuma on kehittynyt ja kasvanut. Tapahtuma on kerännyt viime vuosina noin 80 000 kävijää neljän markkinaviikonlopun aikana. Tapahtuman tärkeimpiä osioita ovat olleet torimyynti ja ohjelmallisuus. Vaikka Tapahtuman konsepti on ollut toimiva ja onnistunut, on koettu, että tämän kaltainen suur tapahtuma on helpompi toteuttaa muulla tavalla, kuin Kaupungin järjestämänä. Yhdistys järjesti Tapahtuman ensimmäistä kertaa vuonna 2012. Tapahtuman tuottamisesta tehtiin Yhdistyksen ja Kaupungin välinen ostopalvelusopimus. Vuoden 2012 Tapahtuma oli onnistunut ja nyt yhteistyötä Yhdistyksen kanssa halutaan jatkaa pidemmällä, kolmivuotisella sopimuksella.

Tapahtuma on yhteistuotanto, jossa Kaupunki ja Yhdistys ovat tuotantokumppaneita, mutta käytännön toteutus on kokonaisuudessaan Yhdistyksen vastuulla. Tapahtuman kesto on sopimuskautena neljä viikonloppua, markkinapäivät lauantai ja sunnuntai. Kaupunki tukee Tapahtumaa vuosittaisella toiminta-avustuksella sekä tarjoamalla vetovastuussa olevalle taholle veloitusetta mm. tiloja, rekvisiittaa ja lavasteita sekä asiantuntija-apua tässä sopimuksessa määritetyllä tavalla.

### 3. Avustuksen maksaminen ja raportointi

Kulttuurilautakunta on 22.5.2013 § XX myöntänyt Yhdistykselle 23 000 euron toiminta-avustuksen vuodelle 2013 ja sitoutuu vähintään samantasoiseen avustukseen sopimuskauden ajaksi vuosille 2014 ja 2015 edellyttäen, että avustuksille määrätty kulttuurilautakunnan kokonaismääräraha säilyy samansuuruisena ja sisältyy kaupunginvaltuuston hyväksymään kulttuurilautakunnan talousarvioon.

Yhdistyksen on joka vuosi toimitettava erikseen seuraavan vuoden toimintasuunnitelma ja talousarvio kulttuurilautakunnalle avustuksen anomista varten kulttuurilautakunnan avustusten hakuajan päättymiseen mennessä.

Vuoden 2013 toiminta-avustus maksetaan sopimuksen voimaantulon jälkeen kesä-heinäkuussa 2013. Sopimuskauden tulevana vuosina 2014 ja 2015 avustus maksetaan kulttuurilautakunnan vuosittaisen päätöksen jälkeen ja anotaan maksettavaksi vapaamuotoisella maksusanomuksella sähköpostitse (kulttuuriasiainkeskus.taloushallintotiimi@turku.fi).

Avustuksen myöntämisessä ja käytännön valvonnassa noudatetaan kaupunginhallituksen hyväksymiä avustuksia koskevia yleisohjeita (Kh 21.12.1998 § 1380).

### 4. Sopimuksen voimassaolo

Tämä sopimus on voimassa 22.5.2013 - 31.12.2015.

Määräaikaisena sopimus päättyy määräajan päätyttyä ilman irtisanomista. Tavoitteena on kuitenkin jatkaa Yhdistyksen ja Kaupungin yhteistyötä Tapahtuman järjestämisessä myös vuosina 2016–2018.

Mikäli sopimus Yhdistyksen kanssa päättyy eikä jatkosopimusta tehdä, siirtyy Tapahtuman järjestäminen takaisin Kaupungille. Sopimuskauden päätyttyä Kaupunki voi luovuttaa oikeuden järjestää Tapahtuma edelleen jollekin kolmannelle osapuolelle.

### 5. Kaupungin oikeudet, vastuut ja velvollisuudet

#### **Tapahtuman järjestämiseen liittyvät tiedot ja asiakirjat**

Kaupunki lainaa Yhdistykselle tapahtuman järjestämiseen liittyviä tietoja ja asiakirjoja menneiltä vuosilta, kuten karttuneet kontaktit, ohjeet, talousarviot, raportit ja suunnitelmat pois lukien salassa pidettävä aineisto, kuten työsopimukset. Kaupunki neuvoo ja avustaa tapahtuman järjestämiseen liittyvissä kysymyksissä ja ongelmatilanteissa aikaisemmista vuosista saadun kokemuksen perusteella.

#### **Omaisuus**

- Kaupunki antaa Tapahtumaan tarvittavan tarpeiston Yhdistyksen käyttöön maksetta.

#### **Ohjelma ja sen tuotanto**

- Kaupunki tuottaa Vanhan Raatihuoneen konsertit joulukuussa itsenäisesti, mutta kuitenkin osana Tapahtumaa

#### **Henkilökunta**

- Museokeskuksen Vanhan Suurtorin vahtimestarit auttavat normaaliasiakaspalvelussa Tapahtuman aikana oman työaikansa puitteissa.

## Markkinointi

- Tapahtuma on osa vapaa-aikatoimialan hallinnon joulun ajan kokonaismarkkinointia ja Tapahtuma saa näkyvyyttä myös Turun kaupungin verkkosivujen uutisoinnissa. Markkinointi- ja uutistekstien sekä muiden sisältöjen tuottaminen kaikine kieliversioineen on Yhdistyksen vastuulla, Kaupungin vastuulla on sisältöjen siirtäminen kaupungin verkkosivuille.
- Domain [www.suurtorinjoulumarkkinat.fi](http://www.suurtorinjoulumarkkinat.fi) siirretään erikseen sovittavan ajankohdan jälkeen ohjautumaan Yhdistyksen ylläpitämillä omilla, erillisillä Tapahtuman verkkosivuille, joihin on linkitys Turun kaupungin verkkosivuilta (Joulu Suomen Turussa)
- Mahdollisesta muusta markkinointiyhteistyöstä sovitaan erikseen.
- Yhdistys saa käyttöoikeuden Tapahtuman visuaaliseen ilmeeseen ja logoon.
- Yhdistyksen tulee liittää Kaupungin logot Tapahtuman viestintä- ja markkinointimateriaaliin ja Tapahtuman verkkosivuille. Kaupungin logojen tulee olla kaikessa materiaalissa eri asemassa kuin Yhdistyksen tai Tapahtuman muiden yhteistyökumppaneiden tunnusten, esimerkiksi suurempia tai näkyvämmällä paikalla. Painotuotteet tulee hyväksyttää Kaupungin viestintä- ja markkinointitiimillä.

## 7. Yhdistyksen oikeudet, vastuut ja velvollisuudet

### Ohjelma ja sen tuotanto

Yhdistys:

- Suunnittelee ja toteuttaa ohjelmalliset joulumarkkinat neljänä viikonloppuna Vanhalle Suurtorille ja Brinkkalan sisäpihalle. Tapahtumaan sisältyy koko perheen ohjelma jokaisena markkinapäivänä ja markkinamyynä. Markkinamyynä sisältää myyjähaun, paikoituksen, yhteydenpidon myyjiin, laskutuksen sekä raadituksen, mikäli Yhdistys näkee sen tarpeelliseksi.
- Pystyttää ja purkaa markkinat jokaisena tapahtumaviikonloppuna.
- Pitää markkinoiden perinteistä kiinni vanhanajan tunnelmaa ja perinteistä käsityöläisyyttä korostaen.
- Järjestää Tapahtumaan tarvittavan henkilökunnan ja vastaa siitä aiheutuvista työnantajavelvoitteista ja kustannuksista. Henkilökunta ei ole työsuhteessa Kaupunkiin.
- Vastaa lakien, asetusten ja määräysten vaatimien turvallisuussuunnitelmien, lupien ja vakuutusten laatimisesta ja hankkimisesta sekä niistä aiheutuvista kustannuksista. Yhdistys on velvollinen vakuuttamaan hallussaan olevan kolmansien osapuolien omaisuuden.
- Yhdistys toimii ja tekee päätöksiä itsenäisenä toimijana, hakee ulkopuolista rahoitusta ja solmii omat yhteistyösopimuksensa.
- Vastaa siitä, että se omistaa tai on hankkinut kaikki tarvittavat tekijänoikeudet taikka muut tekijänoikeuslaissa (8.7.1961/404) tai muussa laissa säädetyt immateriaalioikeudet Tapahtuman esityksiin. Yhdistys vastaa siitä, ettei Tapahtumaan kohdistuvista immateriaalioikeuksista koskevista vaatimuksista tai velvoitteista aiheudu Kaupungille oikeudenkäyntikuluja eikä vahingonkorvaus- tai muita kolmannelle osapuolelle maksettavia kustannuksia tai muita vastuita kolmatta osapuolta kohtaan. Mikäli sopijapuolet toteavat tai tuomioistuimen päätöksellä todetaan, että sopimuksen mukainen toiminta loukkaa kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia, Yhdistys hankkii kustannuksellaan tämän sopimuksen edellyttämät oikeudet. Jos tämä ei ole mahdollista, Kaupungilla on oikeus purkaa sopimus.

### Tilat, tekniikka ja omaisuus

Yhdistys:

- vastaa kaikista Tapahtumaan liittyvistä kuljetuksista ja niistä aiheutuvista kustan-

- nuksista, kuten lavastuksen kuljetuttamisesta varastolta Tapahtumapaikalle
- vastaa Tapahtuma-alueen jätehuollosta, siivoamisesta ja jätteiden kuljetuksista sekä niistä aiheutuvista kustannuksista.
- on velvollinen palauttamaan lainaamansa Kaupungin omaisuuden samassa kunnossa kuin lainaushetkellä lukuun ottamatta luonnollista kulumista sekä huolehtii omaisuuden palauttamisesta varastoon
- on vastuussa Kaupungilta lainatun omaisuuden huolenpidosta ja havaittujen vaurioiden korjauksesta.
- huolehtii Tapahtuman tarvitseman lavastuksen rakentamisesta ja purkamisesta sekä muista Tapahtuman pystytykseen ja purkuun liittyvistä tehtävistä

Kaupunki:

- Luovuttaa veloituksetta Yhdistyksen käyttöön toimiston ja sosiaalililat vähintään kahdelle hengelle sekä muita tarkoituksenmukaisia, Tapahtuman järjestämiseen liittyviä tiloja Tapahtumapaikan välittömästä läheisyydestä. Tiloista tehdään Museokeskuksen ja Yhdistyksen välille erillinen alivuokrasopimus, jossa määritellään tilat sekä tilojen käyttöön liittyvät ehdot. Sopimus tiloista tehdään vuodeksi kerrallaan.
- Luovuttaa Tapahtuma-ajaksi Tapahtumapaikan olemassa olevan tapahtumatekniikan ja sähköjohdot, joiden käytöstä sovitaan erikseen Museokeskuksen osoittaman henkilön kanssa. Yhdistys vastaa näistä aiheutuvista kuluista.

### **Markkinointi**

Yhdistys:

- saa oikeuden käyttää Kaupungin omistamia valokuvia vuosien 2000 - 2011 Tapahtumasta Tapahtuman markkinointiin.
- Yhdistys saa käyttöoikeuden Tapahtuman visuaaliseen ilmeeseen ja logoon

### **8. Yhdistyksen taiteellinen vapaus**

Yhdistyksellä on taiteellinen vapaus Tapahtuman ohjelman suunnitteluun ja toteuttamiseen, kuitenkin noudattaen tässä sopimuksessa määriteltyjä ehtoja. Kaupungilla ei ole oikeutta puuttua Yhdistyksen luovaan toimintaan.

### **9. Sopimuksen purkaminen**

Mikäli Yhdistys laiminlyö tämän sopimuksen mukaisia velvoitteita olennaisesti, Kaupungilla on oikeus purkaa tämä sopimus. Jos sopimusrikkomus on korjattavissa, sopimuksen purkaminen edellyttää, ettei sopimusrikkomukseen syyllistynyt sopijapuoli ole korjannut sopimusrikkomustaan 30 päivässä toiselta osapuolelta kirjallisen huomautuksen saatuaan.

Mikäli Kaupunki laiminlyö tämän sopimuksen tai sen liitteiden mukaisia velvoitteita olennaisesti tai, jos Kaupungin avustus on alhaisempi kuin kohdassa 3 on määritelty, Yhdistyksellä on oikeus purkaa tämä sopimus.

Sopimuksen purkaminen on tehtävä kirjallisesti. Mikäli sopimus Yhdistyksen kanssa päättyy mistä tahansa syystä, siirtyy Tapahtuman järjestäminen takaisin Kaupungille ja kaikki tämän sopimuksen perusteella annetut edut ja hyödykkeet (kuten lavastus ja rekvisiitta) palautetaan Kaupungille. Kaupunki voi luovuttaa oikeuden Tapahtuma järjestämiseen edelleen jollekin kolmannelle osapuolelle.

Kaupungilla on käyttöoikeus tämän sopimuskauden aikana otettuihin Tapahtuman valokuviiin, mikäli Tapahtuma palautuu Kaupungille.

## 10. Vahingonkorvaus

Sopijapuolella on oikeus saada vahingonkorvausta toisen osapuolen virheestä, laiminlyönnistä ja muusta sopimuksen mukaisen velvollisuuden täyttämättä jättämisestä aiheutuneesta välittömästä vahingosta, ellei virhe tai laiminlyönti ole aiheutunut ylivoimaisesta esteestä. Sopijapuolen tulee välittömästi informoida toista osapuolta ylivoimaisesta esteestä voidakseen vedota siihen.

Yhdistys on velvollinen korjaamaan tai korvaamaan Kaupungilta lainatulle omaisuudelle aiheuttamansa vahingot. Yhdistys ei vastaa normaalista kulumisesta aiheutuvista vahingoista.

## 11. Ilmoitusvelvollisuus

Sopijapuolen tulee ilmoittaa viipymättä kirjallisesti toiselle osapuolelle asioista, joilla on sopimussuhteen tai sopimuksen täyttämisen kannalta olennaista merkitystä, kuten henkilöstömuutokset ja Yhdistyksen tai Tapahtuman talouteen liittyvät asiat.

## 12. Sopimuksen siirto

Yhdistyksellä ei ole oikeutta siirtää tätä sopimusta kolmannelle ilman Kaupungin etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

## 13. Sopimuksen muutokset

Sopijapuolet voivat muuttaa tätä sopimusta kirjallisesti, muut muutokset ovat mitättömiä. Muutokset tulevat voimaan, kun molemmat osapuolet ovat ne asianmukaisesti hyväksyneet ja osapuolten toimivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet muutosta koskevan lisäyksen sopimukseen.

## 14. Oikeuspaikka

Tästä sopimuksesta mahdollisesti aiheutuvat erimielisyydet pyritään ensisijaisesti ratkaisemaan sopijapuolten välisillä neuvotteluilla, mutta jos tässä ei onnistuta, erimielisyydet ratkaisee ensimmäisenä oikeusasteena Varsinais-Suomen käräjäoikeus.

## 15. Allekirjoitukset

Tätä sopimusta on tehty kaksi samansisältöistä kappaletta, yksi kummallekin osapuolelle.

Turussa, 28.5.2013

TURUN KAUPUNKI  
Vapaa-aikatoimiala

---

Minna Sartes  
Toimialajohtaja

TURUN SUURTORIN KESKIAIKA RY

---

Kaisa Kutilainen  
Turun Suurtorin keskiaika ry:n puheenjohtaja